

Zas Latweefchu draugs.

1839. 6 April.



14^{ta} lappa.

J a u n a s s i n n a s.

Is Kursemmes. Mīhtiga luhgšana. Mēhs šchē Kursemmē gan labbi sinnam, ka basnizas pehrminderu ammatas no semneeku kahrtas, Widsemme jau fenn gaddeem eezelta, wezza un jauka buhščana irr. Taggad ir mēhs sawā mallā to paschu gan labbi pasihstam, un Latweefchu basnizas pehrminderu ammatu flawedami zeenijam par tohti teizamū leetu, un par it derrigu un waijadsigu gohda-ammatu. Bet wehl jauna leeta pee mums irr, ko dabbujam, un ko Kursemmē eezehle lihds ar teem jauneem basnizas likkumeem preeksch Luttera draudsehm Kreewju walsti. Tanni paschā basnizas likkumu grahmatā, pirmā dalkā 174tā lappā, 491mā pantinā gan tā lassam: "Ja kahdās weetās lauschu basnizas pehrmindereem ar scho ammatu kahds sawads labbums, woi kahda ih pascha dalka un teefa lihds schim bijis, kamehr tee sawā ammatā irr; tur lai arridsan us preekschu wehl tā irr un paleef." — Bet tē ne teef fazzichts ar skaidreem wahrdeem, arrig, un kahdu lihdsibu basnizas pehrmindereem buhs doht un dabbuht par sawu darbu. Kas basnizas pehrmindereem darrams, to basnizas likkumi it jauki un plaschi gan isteiz un peeteiz likkumu grahmatas ohtrā dalkā no 109ta lihds 122tru pantinu. Tad nu arri lihds schim, man dohmaht, Kursemmes leelā puffed, to basnizas pehrminderu ammatu zeenijam par tahdu gohda darbu, ko labs Kristus draudses lohzeklis bes maksas labpraht usnemm un isdarra, tikkai gohda pehz, un Deewa labbad, ar to paschkirdams labbu waijadsigu un swehtu leetu, zil ween spehdams. Bet jo ar gaddeem basnizas pehrminderi samanna, ka arri scham ammatam sawa smagga puffed, kad to gribb paddarriht kā peenahkajs; salka, ka dasch kaweklis ar to rohdotees pee lauka darbeem, schehlojahs dehl braukschanas ar sinnu dohschanu, ar grahmatu neschanu un t. j. pr. Par to zitti jau sahł atrautees, aishildinajahs schā un tā, un zits wiffai ne gribb usneme scho gohda ammatu, kad draudse wiinnam to uswehl, bet salka: kaut jelle mas kahds labbums, woi kahda atweegloschana, woi lihdsiba kahda buhtu ar scho ammatu! — Tad nu arri pee mums jau sahł us to dohmaht, basnizas pehrmindereem kahdu algu doht. Tē nu weenam schahdas, ohtram tahdas dohmas par scho leetu, kā to pareisi buhs isdarriht; — dauds zekki tē rohдах, bet arri brauzeju pa pilnam. Bet kad nu ikweenam labpraht gribbahs pa lihdsenu labbu zekku braukt, ne kā tihri jaunū eewilkt, tad meklesim padohmu pee tahdeem, kas jau fenn deenahm scho leetu pasihst un ar to apradduschi, prohti:

pee mihleem kaimineem Widsemmé. Luhdsam tapeh; ar gauschu luhgfschanu tohs zeenigus Widsemmes mahzitajus: tee gribbetu mums mihligi paligâ nahkt schinnî leetâ, un ar drikketeem wahrdeem tē Latweefchu draugâ mums skaidri isteifte un stahstih: Arriig, un kahdu lihdsibu Latweefchu basnijas pehrmindexi tur Widsemmé dabbu par sawu darbu. Woi pahf scho leetu kahda wezza sinnama pawehleschana irr islaista no augstas semmes waldifchanas, peh; ka wiffahm Widsemmes draudsehm jaturrahs? jeb woi katra draudse to peh; sawu prahtu un eespehschanu irr eetaifijusi? un kahdu labbumu pehrmindereem tur dohd par algu, kamehr schee sawâ ammatâ strahda? Woi teem kahda atlaischana pee klausifchanas, pee dohschanahm, pee zekkeem un schuhstehm? jeb woi teem thru naudu par maksu dohd, un fur to nemm? woi no basnijas schkirsta, jeb woi draudse to famett? un tâ jo pr. — Tik teescham ka mums leels preeks buhtu, to lassih kahdâ Latweefchu drauga lappinâ, tik teescham arridsan leelu paldees par to teifim sawâ firdi, kad scho muhfu mihligu luhgfschanu Widsemmé labpraht peenemtu un paklausitu. R. 5—3.

Is Aust-indijes semmes. Tur Eulenderu kara-wihri arri jau no pahra gabdu leelds pullds irr sadewufchees pa fahribas-beedribahm; un jau leels labbums no ta tur rahdahs. Pa sehrgas laiku, no April 1837 lihds Janwar 1838, tas irr pa 10 mehnescheem, nahje no teem wihreem, kas stipreem dshreneem pa wiffam bija atfazzijufchi, tik 100 ween spittatds; bet no teem, kas wehl bija bruhkeji, 240. — No winneem nomirre tik 2 ween, bet no scheem 33.

Kur winni septimi furwji ar druskahm paliffuschi? *)

(1836tâ g. rakstihst, kad maisse peetruhte Widsemmé.)

№ 1.

Markus ewangeliumâ, Stâ nodakkâ, no 1ma lihds 9tu pantiu, par winneem 4000 stahsta, ko Kungs Jesus ar 7 maissehm paehdinaja, — un par teem 7 drusku furwjeem, kas wehl atlikke. — Kad labbi paehduschi, tad sirds par tahdahm druskahm mass behda; — bet kad truhkums speesch, — tad gan daschdeen prasahs: fur gan winni 7 furwji ar druskahm paliffuschi? — Arri es schinnis truhkuma gaddds tâ prassijohs, un es jo wairaki peh; schahm druskahm meklejohs, jo taisnaka man ta tizziba islikkabs, schahs druskas tik pat swehtitas buhschoht, lihds kâ tahs maises paschas, no ka atlikke, un winnas tadeht, lihds kâ elje eeksch atraitnes fruhsites, ne mass ne warreschoht beigumâ eet. — Un kad tahdâ tizzibâ meklejohs, un mekleju pee gudreem Deewa wihreem, tik patt dsihweem, tik patt mirruscheem, tad schee wissi to weenu mahzibu mannim dewe, tohs furwjus, ko mekleju, gan warroht atrast, — bet tikkai tahdâ paschâ wihfē ween atraddischoht, lihds kâ winni 4000 tahs maises dabbuschi, no ka schahs druskas atlikke. —

*) Tas zeenigs kungs, kas mums schohs rakstus atfuhstijis, irr luhdsis, lai eeksch winna raksteem ne mas ne leekohht drikket scho sismi: f, bet winnas weetâ arri: s.

Un kad nu jo aschaki sahku mekleht, raugait, tad arri atraddu, — itt kà mekletajeem Deews sohlijis, — wissus 7 kurwjus, weenu pehz ohtra. Pirmu man parahdija wezzais Deewa wahrdu kalps un swehtu dseesminu rakstitalis, Gerard Pahwuls, kas jaw semu aismidfis un sawa Runga preekòs eegahjis. Pee scho pirmu peegahju, padohmu mekleht, tapehz, kà arri winsch tahdas deenas redseja, kur maife peetruhke un kur sirds arri ar paschahm druszinahm labpraht peetiktohs. — Un winsch sawu swehtu dseesminu weenà man atbildeja dseedajoh: "Manna maife Deewa wahrdi, kamehet buhschu debbesis." — Un es schohs wahrminus lassidams, pirmu drusku kurwju redseju, — un tadeht jums — sakfu: kad tahda maife ne weenà mahjà pee mums neds ne weenà sirdi ne truhzihs: tad baddu un plikkumu ne sinnasim! Prohti: kas Deewa wahrdu misht, tas pee ta darba irr peegahjis, kur usturra un pelna ne muhscham ne truhst, — tas to maifeskurwi irr atraddis, kas ne muhscham tukschs ne paleek. — Deewa wahrdu mihlotaji winni 4000 arri bija, kas tuknesi pee Jesu bija nahkuschi, — (un zitti no tahlenes bija nahkuschi), — lai pee wiina Man mekletu sawahm nemirstamahm dwehseleh, — lai muhschigas dsihwoschanas wahrdu dsirdetu no wiina, kas kà pats Warrenais runnaja un ne, kà rakstumahjitaji. Un winni zaurahm triim deenahm pee wiina bija palikkuschi. Un Jesus — papreekschu Man dohd dwehseleh, un tad meesahm maifi; papreekschu winsch mahja, un tad barro; kad papreekschu laudim zeku bija rahdijis us debbesim, tad winsch teem pawehleja pee semmes apmestees. — Zàpatt ar swehtu Pehteri arri bija: kad papreekschu winsch pats ar Deewa wahrdeem bija apwehtih, — tad arri tihflu ismeschana ar tif baggatu lohmu tikke swehtita, kà tas pats Sihmans, kas nupatt bija scheshlojees: "mehs zauru nakti strahdajusch, un neneeka dabbujusch," — tik leelu siwju pulku sanehme, kà ne muhscham wehl ne bija redsejis. — Un itt kà winneem 4000 laudim tuknesi, un itt kà sweineekam Sihmanim notikke, — tàpatt ar Jums arri buhs, arrejeem pee sawa tihruma, sweineekeem pee sawas sweias, ammatneekeem pee sawa darba, algadscheem pee sawas pelnischanas, — nabbageem sawà buhdinà! — Deewa swehtischana barro. Kad Deewa wahrdi Juhsu mahjäs baggati miht, tad Jums tur awohs rohdahs, kas, kaut gan ifdeenas dauds swehtibas smekajt, tak ne issuhd. — Rohpjeet dwehseli un Deews meesu nekohptu ne pamettih. Meklejeet dwehselei Man, — un Deews maifi lihds dohs; — dsenneetees pehz debbesu walstibas, — un Deews Jums schahs dsihwibas zellus gan lihdsinahs. Tas pats, kas sakfa: swehtigi tee, kas irr isalkusch un kam slahpst pehz taisnibas, — jo tee pilnigi dabbuhs, — tas pats Juhsu meesas arri no badda isglahbs. Kas leelaku mantu Jums dewis, tas arri massaku Jums ne leegs. Kas Kristu dewis, tas lihds ar Kristu wissu dohd. Winsch irr aisleedsis un sazzijis: "Jums ne buhs „juhдитеes un sazzijt: fo ehdisim, fo dsersim, ar fo gehrbimees?" — Un tas pats irr pawehlejis: "dsenneetees papreeksch pehz Deewa walstibas un pehz winnas taisnibas," — un turflaht winsch apsohlijis: "kad Jums schahs leetas wissas tiks peemestas." —

Septini kurwji ar druskahm atlikke, un schahs druskas tahdeem pascheem bija preekschà zelt, lihds kà tee bija, kas no winnahm 7 maifeshm ehde. — Kad es nu tai

labbâ tizzibâ dschwaju, Jubs tahdi paschi essoht, tad schodeen scho furwu pirmu Jums esmu preekschâ zehlis, — bet winnam wirsrafsts irr: "Deewa wahrdu mihs, totajeem."

Tad eenessat nu scho furwu sawâs mahjâs un buhdinâs. Kad ap galdu ap-
lahrt warrbuht leels pulzinsch nosehschahs, — bet us galdu wirsû tif massuma ween
rohdahs, — tad scho furwu peenemmit klah. To Kungs Jesus pats swehtijis! —

Tad lai nu paleef arri muhsu sirdis schee wahr dini: manna maife Deewa wahr-
di, famehrt buhschu debbasis. — Amen. — r.

Bezzehtwu fakkami wahr di.

14.

Deews barra tà: winsch tohs wahjus, apsmeeus un waijatus ismekle, lai tee winna
gohdu wairotu. Tâ arri bija ar teem 12 Jesus mahzetteem.

15.

See irraid garrâ nabbagi, kas ne dsennahs pehz schihs pafaules augstibas un lepna
prahta.

16.

See Deewam ihsten ustizz, kas, kâ Jhabs, labbâs, kâ taunâs deenâs Deewu fla-
we, un labpraht zeefsch.

17.

Jesus eeffsch tahdas firds nemm mahjas weetu, kas, isfalkusi un isflahpufi pehz
winna schehlastibas, ar winnu muitineeku luhdfahs: Kungs, effi man grehzineekam
schehligs. U. B.

Sienna, zil naudas 5. April-mehn. deenâ 1839 eeffsch Nihges maksaja
par daschahm prezzehm.

| Par | Maksaja: | Subr. nauda. | | Par | Maksaja: | Subr. nauda. | |
|---------|------------------------------------|--------------|----|-----|-------------------------------|--------------|----|
| | | Rb. | R. | | | Rb. | R. |
| 1 | puhru rudsu, 116 mahrzinaus smaggu | 1 | 25 | 1 | pohdu (20 mahrzineem) waffu | 7 | — |
| — | meeschu, 100 mahrzin. smaggu | 1 | — | — | tabaka | — | 65 |
| — | kweeschu, 128 mahrzin. smaggu | 2 | 50 | — | fweesta | 3 | — |
| — | ausu | — | 60 | — | dselses | — | 75 |
| — | sirnu | 1 | 50 | — | linnu, frohna | 2 | — |
| — | rupju rudsu = miltu | 1 | 25 | — | brakka | 1 | 80 |
| — | bihdeletu rudsu = miltu | 1 | 80 | — | fannepu | — | 90 |
| — | bihdeletu kweeschu = miltu | 3 | 25 | — | schichtu appinu | 3 | — |
| — | meeschu = putraimu | 1 | 50 | — | neschichtu seb prezzes appinu | 1 | 80 |
| — | eefala | 1 | 10 | — | muzzu filku, eglu muzzâ | 8 | — |
| — | linnu = sehklas | 2 | 50 | — | lasdu muzzâ | 8 | 50 |
| — | fannepu = sehklas | 1 | 25 | — | smalkas fahls | 4 | 70 |
| 1 | wesumu feena, 30 pohbus smaggu | 4 | — | — | rupjas baltas fahls | 5 | — |
| barrotu | wehrschtu galku, pa pohdu | 1 | — | — | wahiti brandwihna, puffdegga | 6 | 50 |
| | | | | — | diwdegga | 8 | 50 |

Weenu fudraba rubli warreja dabhuht par 351 fapeikeem warra naudas.

Wrihw drikkelt. No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas puffes:

Dr. C. E. Napierky.